

SUBSIDIES FOR TRANSLATION INTO FOREIGN LANGUAGES



Photo: Iñaki Larrimbe.



Photo: Nicolas Müller

For further information:

<http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/libro/sc/becas-ayudas-y-subvenciones.html>

Foreign Promotion Service:

Email: promocion.exterior@mecd.es

Tel.: +(34) 915368808 / +(34) 915368805 / +(34) 915368874



*Dirección General de Política e Industrias
Culturales y del Libro
Subdirección General de Promoción del Libro,
la Lectura y las Letras Españolas*



Goals

- To facilitate the dissemination of **Spanish literary heritage** through its translation and publication in the largest possible number of languages and countries in the world, **preserving the literary quality** of the works in the target language

Recipients

- **Publishers** from all over the World with **at least 2 years of activity** with **publishing projects in any language** - other than Spanish - of **works making up Spain's literary heritage**
- Each publisher may submit a **maximum of 5 projects**

Requirements for works to receive a subsidy

- **Originally published in Spanish** or in **Catalan, Galician or Basque**
- Works of particular **cultural relevance** forming part of Spain's **literary heritage**
- They **must not have been translated and published** in the same **language and country** combination in the last three years
- Since 2009, it is **no longer a requirement** that the author should hold **Spanish nationality**

Coverage

- **The cost of the translation is financed**, thus bringing about a major reduction in the total cost of the edition.

Obligations of the beneficiary publisher

- To use **the entire amount awarded** to remunerate the work of a **literary translator**
- **To publish** the subsidized translation within **two/three years**

Invitation to submit proposals

- The invitation is published **annually** in Spain's "**Boletín Oficial del Estado**" (Official State Gazette), habitually during the first quarter of each financial year.
- The **web site** of the Ministry of Education, Culture and Sport also has information on the process:
<http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/libro/scl/becas-ayudas-y-subvenciones.html>

Processing of applications

- Publishers must address their **applications**, within the term of 30 days, to the Ministry of Education, Culture and Sport, with the request for the work(s) they intend to have translated and publish. **This year 2015 the deadline is March, 30th**
- They must provide:
 - administrative and legal **documentation** about the **publishing house**,
 - **the translation contract**,
 - **the copyright assignment agreement** (except in the case of works out of copyright),
 - **the translator's curriculum**.

Assessment of the applications:

- All applications will be reviewed by an **Appraisal Committee that evaluates and proposes the award and amount of the subsidies**.

General assessment criteria

- The project's **cultural interest** in the publishing context of the country and the language of publication (**40%**)
- The **strategic value of the target language** or of the geographical area in the framework of Spain's cultural policy abroad. English has the maximum weighting (**20%**)
- The **capacity and financial solvency of the publishing house** applying for the subsidy (**20%**)
- The **translator's curriculum** (**10%**)
- The **suitability of the fees** (**10%**)

Payment and Accreditation

- The subsidies awarded, following their acceptance by their respective beneficiaries, **will be paid in advance**, at the conclusion of the current year.
- Beneficiaries must **publish the work subsidized within the term of 2 years** (possibly extended to 3)